

**2019 年度秋学期 立命館大学私費外国人留学生授業料減免・奨学金申請 <学部生受付票>**  
**Fall Semester 2019 Tuition Reduction / Scholarship Application Receipt (Undergraduate)**

2019 年度秋学期 立命館大学私費外国人留学生授業料減免・奨学金申請 申請書類一式を受け付けました。  
 This Fall Semester 2019 Ritsumeikan University Tuition Reduction / Scholarship Application has been received.

学生証番号 Student ID No.													-	
学部 / College														
学年 School Year	1 回生 1 <sup>st</sup> year	2 回生 2 <sup>nd</sup> year	3 回生 3 <sup>rd</sup> year	4 回生 4 <sup>th</sup> year	5 回生 5 <sup>th</sup> year	6 回生 6 <sup>th</sup> year								
氏名 / Name 学生証に印字された表記の通り As written on Student ID														



申請者控え / Student Copy

様式(Form) U1

**2019 年度秋学期 立命館大学私費外国人留学生授業料減免・奨学金申請 <学部生受付票>**  
**Fall Semester 2019 Tuition Reduction / Scholarship Application Receipt (Undergraduate)**

2019 年度秋学期 立命館大学私費外国人留学生授業料減免・奨学金申請 申請書類一式を受け付けました。  
 This Fall Semester 2019 Ritsumeikan University Tuition Reduction / Scholarship Application has been received.

**【重要なお知らせ / Important】奨学金の学内選考結果通知について / Scholarship Result Notifications**

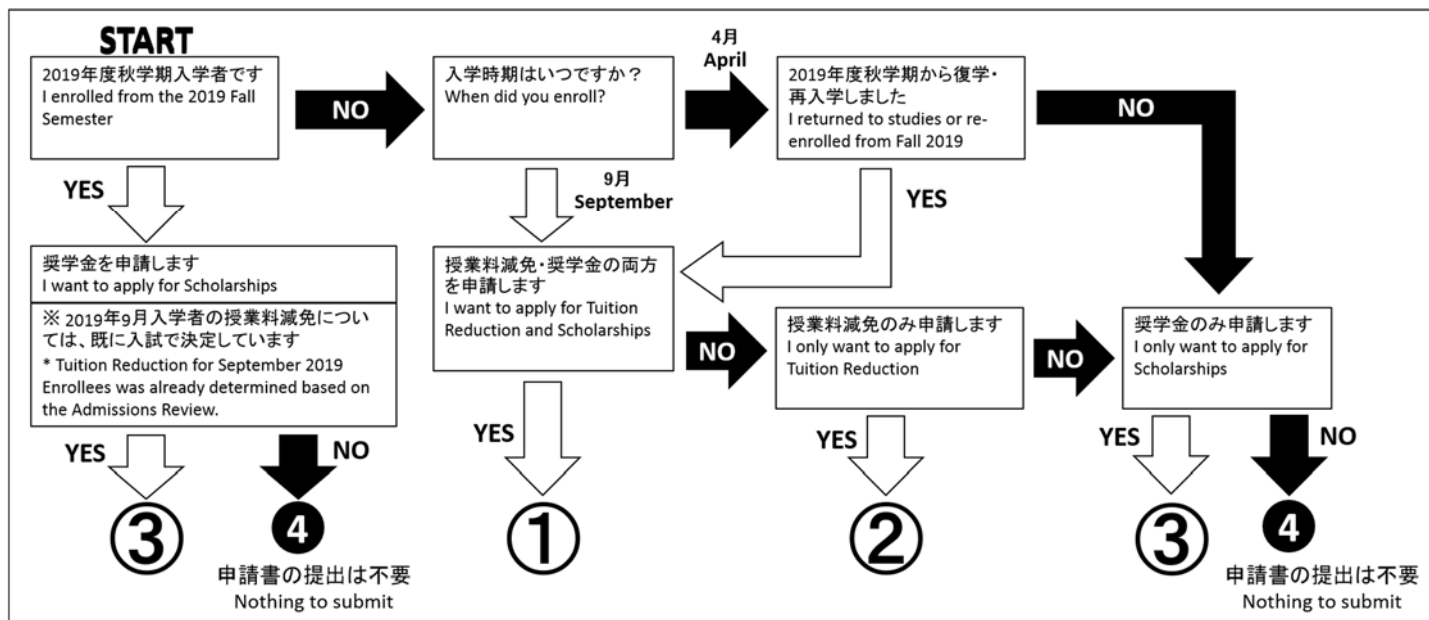
- 奨学金についての連絡は学内のメール (@ed.ritsumei.ac.jp) に送ります。該当者(学内候補者・採用者)は受信したメールをよく読み、必ず国際教育センターに返信をして下さい。大学がメールを送信後、指定期日までに返信がなかった場合は、その奨学金を辞退したとみなします。  
 Selected and wait-listed students will be notified via email, which will be sent to your Ritsumeikan University email account (@ed.ritsumei.ac.jp). Please check your email often and be sure to reply to the International Center's emails. After the International Center has sent a scholarship result email, if you do not reply within the designated period stated in the email, we will assume that you have withdrawn your scholarship application.
- 奨学金の結果が出る時期は奨学金によって異なります。奨学財団(財団)から奨学金の募集があり、個別連絡が必要な場合は、該当する申請者にお知らせします(おおよその募集時期は「立命館大学外国人留学生ハンドブック」で各自確認して下さい。)  
 The period in which scholarship results are released varies depending on the scholarship. Applicants who are eligible to apply will be contacted when scholarship foundations are accepting applications, only if individual contact is necessary. (For a general timeline for the various scholarships, please see the International Student Handbook, "Scholarships" section.)
- 長期休暇中も奨学金の募集・選考はあります。  
Scholarship application and selection periods may also occur during the long vacations.

学生証番号 Student ID No.													-	
学年 School Year	1 回生 1 <sup>st</sup> year	2 回生 2 <sup>nd</sup> year	3 回生 3 <sup>rd</sup> year	4 回生 4 <sup>th</sup> year	5 回生 5 <sup>th</sup> year	6 回生 6 <sup>th</sup> year								
氏名 / Name 学生証に印字された表記の通り As written on Student ID														

受付受領印 Stamp of receipt (For official use only)
------------------------------------------------------

学部生 申請パターン・提出書類チェックシート / Application Pattern Checklist (Undergraduate)

氏名 Name	※学生証に印字してある通り *as written on Student ID								
学生証番号 Student ID No.						-			
学部 College	College of		学部	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	4 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>	6 <sup>th</sup>
									Year / 回生



上記チャートで自分の申請パターンを確認し、下表の申請パターン①～③のいずれかをチェックして下さい。  
 その上で、自分の申請パターンで提出が必要な様式を全て準備できているか確認しチェックして下さい。 ※すべてA4片面印刷としてください。  
 Please use the flow chart above and check your application pattern (①/②/③) in the table below. After checking that you have completely prepared all the necessary documents, please check off each item in the column of your application pattern.  
 \*All forms must be printed single sided.

すべてA4で片面印刷のものしか受け付けません。  
We will only accept documents which are printed single-sided on A4 size paper.

様式 / Forms		学生記入欄 / Student use 申請パターン・必要様式 Check your application pattern and prepared forms			職員 記入欄 / Office use only
		□①	□②	□③	
U1	受付票 Fall Semester 2019 Tuition Reduction / Scholarship Application Receipt (Undergraduate)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
U2	申請パターン・提出書類チェックシート Application Pattern Checklist (Undergraduate)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
U3	2019年度秋学期留学生情報シート(学部生) Fall Semester 2019 International Student Information Sheet (Undergraduate)	1枚目 (1/2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		2枚目 (2/2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
U4	授業料減免申請書・誓約書 Tuition Reduction Application and Pledge Form (Undergraduate)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
U5	2019年度秋学期奨学金申請書 Fall Semester 2019 Scholarship Application (Undergraduate)	1枚目 (1/2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		2枚目 (2/2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2019 年度秋学期留学生情報シート (学部生)  
 Fall Semester 2019 International Student Information Sheet (Undergraduate)

提出日 Submission date: 2019/ \_\_\_\_ MM / \_\_\_\_ DD

1. 基本情報/ Basic Information

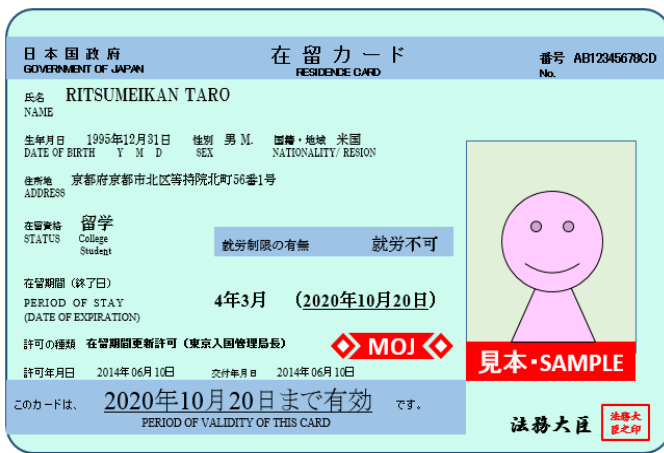
氏名 Name ※学生証に印字してある通り *as written on Student ID										
学生証番号 Student ID No.						-				
学部 College	College of				1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	4 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>	6 <sup>th</sup>
	学部				Year / 回生					

日本での住所 Present Address in Japan	〒      -										
携帯電話番号 Mobile Phone Number	-      -										
メールアドレス Email address	※大学のアドレス以外を記入 / An email <b>OTHER THAN</b> your Ritsumeikan email address										
国籍 Nationality											
母国住所 Home Country Address											
母国緊急連絡先 Home Country Contact Person	連絡先人氏名 Name									続柄/ Relation	
	電話番号 Phone Number	国番号から書いて下さい / Start with country code									
日本国内緊急連絡先 Emergency Contact Person in Japan	連絡先人氏名 Name									続柄 / Relation	
	電話番号 Phone Number										
本学学生であなたと連絡が取れる友人・知人 Please enter the name and contact information of two friends/acquaintances here at Ritsumeikan	① 氏名 / Name					電話番号 / Phone Number					
	② 氏名 / Name					電話番号 / Phone Number					

2. 在留カード貼付様式 <Residence Card Form (Attach copy below)>

氏名 Name													
学生証番号 Student ID No.												-	
電話番号 Phone Number					-							-	
在留カード番号 Residence Card No.													
在留資格 Status of Residence					在留期限 Period of Stay	年 YYYY	月 MM	日 DD					

表面 / Front



申請者チェック欄  
Applicant Checklist

職員  
使用欄  
Office Use  
Only

- 原寸大のコピーか  
Copy same size as original
- 番号や数字が上記在留カード  
番号欄と一致しているか  
Numbers on the card match those written  
above
- 住所が最新のものか  
Shows student's latest address




※該当者のみ、以下もチェックしてください  
\* If applicable, check off the items below  
申請中の内容 For those Currently Applying

- 在留期間更新中  
Renewing status of residence
- 在留資格変更中  
Changing status of residence
- 「申請受付印」確認  
Stamp to confirm application was  
received is on the back at the bottom right
- 住所変更中、変更予定  
Changing address (or planning to)






在留資格「留学」取得後、もしくは、住所変更後、**10/31(木) 17:00 迄**に在留カードの両面コピーを国際教育センター窓口へ提出して下さい。  
After receiving a status of "STUDENT" or completing the change of your address, please submit a copy of both sides of your new residence card to the International Center **by 17:00 on Thu, October 31, 2019**

必ずカードの裏面のコピーも貼付して下さい。  
裏面に何も記載がなくても、記載がないことを確認する必要があります。  
Do not forget to copy the back of your residence card.  
Even if there is nothing written on the back of your residence card, it must be confirmed that there is nothing written there.

裏面 / Back

住所地記載欄		
届出年月日	住居地	記載者印
<b>見本 SAMPLE</b>		
資格外活動許可欄		在留期間更新等許可申請欄
許可:原則週28時間以内・風俗営業等の従事を除く		

在留期間更新中、もしくは在留資格変更中の場合は、手続き中であることが分かるスタンプが押してあるか確認して下さい。  
If you are applying to renew your period of stay or to change your status of residence, confirm that your application is being processed by checking for a stamp here.

**2019 年度秋学期 授業料減免申請書・誓約書 (学部生)**  
**Fall Semester 2019 Tuition Reduction Application and Pledge Form (Undergraduate)**

立命館大学 国際部長 殿  
 To the Executive Director, Division of International Affairs  
 Ritsumeikan University

私は「立命館大学外国人留学生授業料減免」を申請します。

「立命館大学外国人留学生授業料減免」の適用者となった場合は、規程を遵守し、勉学に励み、真摯な学生生活を送るとともに、規程により、適用の停止、取消に該当した場合は、減免額に相当する授業料の追加納入等の大学の指示に従うことを誓約します。

I hereby apply for "Ritsumeikan University Tuition Reduction Scholarship for International Students".

I pledge that should I be selected for "Ritsumeikan University Tuition Reduction Scholarship for International Students", I will comply strictly with the official tuition reduction regulations, devote myself to my studies and to a sincere and productive student experience, and in the event that I fall under the conditions for suspension, revocation, or cancellation of the tuition reduction as determined in its regulations, to comply with all of the university's instructions, such as making supplementary payment of tuition equal to the amount of reduction previously received.

立命館大学外国人留学生授業料減免規程を確認したうえで、提出書類を記載しました。内容は事実と相違ありません。

I have read and understand the Ritsumeikan University Tuition Reduction Scholarship for International Students Regulations and completed my documents. There are no falsifications within my application.

Date: 2019 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日  
 (YYYY) (MM) (DD)

学部 College	College of _____ 学部											
氏名/ Name 学生証に印字された 表記の通り As written on Student ID												
署名 Signature												
学生証番号 Student ID No.											—	

**2019 年度秋学期奨学金申請書 (学部生) /**  
**Fall Semester 2019 Scholarship Application (Undergraduate)**

氏名 Name ※学生証に印字してある通り *as written on Student ID						
学生証番号 Student ID No.	-					
学部 College	College of	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	4 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup> 6 <sup>th</sup> Year / 回生

月額 25,000 円 (年額または一括 300,000 円) 以下の奨学金は希望しません。「希望しません。」を選んだ場合、月額 25,000 円以下の奨学金の選考の対象外となります。 I do not wish to receive scholarships of 25,000 yen per month (300,000 yen per year or in a lump sum) or less. If you choose "I do not wish to apply", you will not be considered for any scholarships of 25,000 yen or less per month.	<input type="checkbox"/>	希望しません I do not wish to apply.	<input type="checkbox"/>	すべての奨学金を希望します I wish to apply for all scholarships.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--------------------------------------------------------

**経済状況 / Financial Status**

収入 (月額) / Monthly Income in Yen		支出 (月額) / Monthly Expenditures in Yen	
仕送り / Allowance from parents or guarantor	¥	家賃 / House Rent	¥
その他 (仕送り以外) / Other (Excluding allowance)	¥	その他 (家賃以外) / Other (Excluding house rent)	¥
<b>合計 / Total</b>	¥	<b>合計 / Total</b>	¥

**奨学金 (授業料減免は除く) / Current Scholarship Award Status (Not Including Tuition Reduction)**

受給中または受給予定の奨学金名 Name of scholarship you are receiving				
受給期間 Period of Payment	年 yyyy	月 mm	~	年 yyyy
月額 Monthly amount	¥			

**アルバイト (TA/ RA/ ES も含みます) / Part-Time Job (Including TA / RA / ES)**

資格外活動許可申請の有無 Do you have a work permit?	<input type="checkbox"/> あり Yes		<input type="checkbox"/> なし No	
アルバイトの有無 Do you have a part-time job?	<input type="checkbox"/> あり Yes	<input type="checkbox"/> なし No	労働時間 Working hours	時間/週 Hours/Week
内容 Type of work				

**授業料/ Tuition**

授業料 (1 年分) の支払いについて、A~D のいずれかを選んで下さい。

Payment of Tuition (Per Year): Please check off one from A~D that applies to you

<input type="checkbox"/> A	親または保証人が、全額支払っている My parents/guarantor pay all of my tuition fees.
<input type="checkbox"/> B	親または保証人が、授業料の一部を支払っている/ My parents/guarantor pay a part of my tuition fees. → その場合、親または保証人が支払っている 1 年あたりの金額 Please write how much your parents/guarantor pay per year.
<input type="checkbox"/> C	親または保証人は、支払っていない (授業料全額を自分で支払っている) My parents/guarantor do not pay any tuition fees. (I pay all tuition fees by myself.)
<input type="checkbox"/> D	授業料は奨学金で全額支払われている (または全額減免されている) My scholarship pays the full tuition amount or I receive 100% tuition reduction.

## 日本語能力 / Your Japanese Proficiency

該当しない欄は「なし」を選択/記入して下さい。 / For lines that do not apply to you, enter/circle "N/A."

日本語能力を証明する試験のスコアを持っている場合は、右の欄に詳細を記入してください。 If you have any scores to prove your Japanese proficiency, please fill in the details on each field.	試験名称 ※丸で囲んでください Name of the Test *please circle	受験年月 Test Date (yyyy/mm)		結果・取得した級・点数 Results / Level / Score
	JLPT ・ TOPJ ・ BJT JPT ・ EJU ・ なし(N/A)	年 yyyy	月 mm	
	JLPT ・ TOPJ ・ BJT JPT ・ EJU ・ なし(N/A)	年 yyyy	月 mm	
日本語で応募書類を書くことができる / Can you write application documents in Japanese?	<input type="checkbox"/> 作成できる / Yes, I can			
	<input type="checkbox"/> 時間をかければ作成できる / With some time, yes, I can			
	<input type="checkbox"/> 作成は難しいまたはできない / Probably not/No			
日本語で面接を受けることができる / Can you participate in interviews conducted in Japanese?	<input type="checkbox"/> 面接できる / Yes, I can			
	<input type="checkbox"/> ゆっくりであれば面接できる / If interviewing slowly, yes, I can			
	<input type="checkbox"/> 面接は難しいまたはできない / Probably not/No			

## 学習内容/ Study Activities

研究テーマ、受講予定の講義の概要等を簡潔に記入して下さい。 / Please clearly and concisely describe the topic of your research, provide a brief outline of the contents of the courses you are scheduled to enroll in, and so on.

--

現在行っている学習内容について、当てはまる方をチェックして下さい

**Please check off the items that match your current research.**

※内容に虚偽が発覚した場合は、奨学金申請を取り消す場合があります。

\*Your scholarship application may be cancelled if it is discovered that you misrepresent your research here.

1	分類は / Classification	<input type="checkbox"/> 文系 / Humanities	<input type="checkbox"/> 理系 / Science
---	----------------------	------------------------------------------	---------------------------------------

奨学金の申請理由を以下の枠内に簡潔に記入して下さい (4行以上を記入してください)

Within the space provided below, please clearly explain your reason for applying for university recommended scholarships \*MUST fill in 4 lines or more
